

AD UN TEAM SVIZZERO IL PREMIO SCHINDLER AWARD 2010

Tre studenti dell'Università di Scienze Applicate di Berna si sono aggiudicati il Schindler Award 2010, Concorso di Architettura promosso ogni due anni dall'omonima azienda multinazionale. I partecipanti al concorso 2010 sono stati invitati a trasformare una parte dell'area del Parco Olimpico di Berlino, un tempo utilizzato per le manifestazioni propagandistiche del regime nazional socialista, in un ambiente accessibile a tutti, comprese le persone con disabilità. Oltre a riprogettare il sito e a creare un complesso sportivo e per il tempo libero, agli studenti era stato richiesto di prevedere nel sito anche un albergo con 150 camere. Il primo premio è stato vinto dal team composto da Simon Moser, Daniel Meier e Simon Peter Roesti dell'Università di Scienze Applicate

SCHINDLER SPA

via Monza, 1 - 20049 Concorezzo (MI)
tel +39 039 66521 - fax +39 039 6041600
info.mil@it.schindler.com - www.schindleraward.com



THE 2010 SCHINDLER AWARD GOES TO A SWISS TEAM

Three students from Bern University of Applied Sciences have been awarded the 2010 Schindler Award in the architecture competition held every two years by the multinational corporation of the same name. In 2010 entrants were asked to transform a part of Berlin's Olympic Park, once used for propaganda events by the Nazi regime, into a place which would be accessible to all, including the disabled. In addition to redesigning the site and creating a sports and leisure complex, the students were asked to provide for a 150 room hotel on the site. The first prize went to the

di Berna con il progetto "Link it". Il secondo premio è andato a due architetti dell'Università di Lund, Svezia, mentre il terzo ad un team russo dell'Università Statale Tecnica del Petrolio di Ufa (USPTU).

Il concorso, che pone ai giovani architetti la sfida di progettare ambienti urbani accessibili a tutti e quindi senza barriere, prevede riconoscimenti anche alle università: in questa edizione il primo premio è stato assegnato proprio all'Università Statale Tecnica del Petrolio di Ufa. Il presidente della giuria, la professoressa Françoise-Hélène Jourda, ha avuto parole di lode per la qualità dei progetti presentati, descrivendoli come "seriamente concepiti" e non "utopistici", come spesso avviene nei concorsi di architettura. Ha aggiunto, inoltre, che da un punto di vista tecnico tutti i progetti avrebbero potuto essere immediatamente realizzati.

team made up of Simon Moser, Daniel Meier and Simon Peter Roesti of Bern University of Applied Sciences for their "Link it" project. The second prize was awarded to two architects from Lund University in Sweden,

and the third prize went to a Russian team from the Ufa State Petroleum Technological University (USPTU). The competition, in which young architects are asked to design urban environments which are accessible to all and therefore barrier-free, also presents awards to universities: this year the prize went to the Ufa State Petroleum Technological University. The president of the jury, professor Françoise-Hélène Jourda, praised the quality of the projects presented, describing them as "seriously designed" and not "utopian", as is often the case in architecture competitions. She also added that all the projects were technically feasible for immediate construction.



IRIS CERAMICA CONQUISTA HONG KONG

Iris Ceramica inaugura un nuovo showroom a Lockhart Road, epicentro del design della metropoli asiatica. Lo spazio di 70m², la cui gestione è affidata a GET Casa, sarà un luogo d'incontro per architetti e interior designers. "Questa nuovissima boutique si occuperà in modo esclusivo della promozione e della vendita dei marchi Iris Ceramica, FMG Fabbrica Marmi Graniti e soprattutto dell'innovativa tecnologia ACTIVE Clean Air & Antibacterial Ceramic™". Lo showroom sarà interamente progettato e realizzato seguendo il concept già applicato agli altri numerosi atelier di Iris nel mondo", ha dichiarato Graziano Verdi, AD del Gruppo Iris.

IRIS CERAMICA

via Ghiarola Nuova 119 - 41042 Fiorano Modenese (MO)
tel. +39 0536 862111 - fax +39 0536 804602
promo@irisceramica.com - www.irisceramica.com

IRIS CERAMICA CONQUERS HONG KONG

Iris Ceramica opened a brand new showroom in Lockhart Road, the design district of the Asian metropolis. The 70m² showroom, which will be run by GET Casa, will be a meeting place for architects and interior designers. "This brand new boutique will deal exclusively in the promotion and sale of products from Iris Ceramica, FMG Fabbrica Marmi e Graniti and, most importantly, of the innovative ACTIVE Clean Air & Antibacterial Ceramic™ production technology. The showroom will be entirely designed and built following the same concept behind the many other Iris ateliers around the world", declared Graziano Verdi, Iris Group Managing Director. "As a country develops, the quality of life of its inhabitants becomes more important. Hong Kong and

"Più un Paese si sviluppa, più la qualità della vita di chi lo abita conta. Hong Kong e la Cina intera hanno una densità e un tasso di crescita fra i più alti al mondo: Iris e GET Casa hanno siglato un accordo

per favorire un'adeguata crescita della qualità ed eco sensibilità di queste grandi comunità", commentano Connie e Billy Chan, titolari di GET Casa. "Questa partnership rappresenta una concreta azione per migliorare l'ambiente e, di conseguenza, la qualità della vita dei suoi abitanti grazie all'utilizzo di ACTIVE Clean Air & Antibacterial Ceramic™". La partnership con GET Casa per la promozione e distribuzione in un Paese che domina lo scenario economico mondiale rappresenta dunque un'alleanza unica e strategica per penetrare ancor meglio un mercato in cui il gruppo ceramico di Fiorano Modenese opera da tempo.

China have the highest growth rate in the world in population density. Iris and GET Casa have signed an agreement to stimulate increased quality and eco-awareness in these large communities", state Connie and Billy Chan, the owners of GET Casa. "By combining the innovation and quality of Iris Group materials with ACTIVE Clean Air & Antibacterial Ceramic™ and the extensive commercial and distribution network of GET Casa, this partnership represents a positive step towards improving the environment and quality of life for those who live in it". This partnership for promotion and distribution in a Country dominating the stage of the global economy represents a unique and strategic alliance to better penetrate a market where Iris Ceramica has been operating for some time now.